



環保及綠色生活

Environmental Protection and Green Living



服務方向 Service Orientation

我們積極推動香港環境保護和綠色生活的工作，並以環保生活化、提升市民的環保意識和身體力行為目標，減少都市固體廢物量，綠化社區，從而提升城市的可宜居性。

We strive to promote environmental protection and green living in Hong Kong and to incorporate these concepts into daily practices. Our mission is to raise public awareness and change people's behaviour with respect to caring for the environment. Specifically, we aim to reduce municipal solid waste, 'green' the community, and enhance the liveability of the city.

服務摘要 Service Highlights

發起「無紙巾日」

香港人每日使用紙巾及抹手紙的總重量超過 720 公噸，使用量驚人！有見及此，本會和手帕集作攜手發起首個「無紙巾日」，推動市民建立少用紙巾的習慣。參與單位有 Outback Steakhouse Hong Kong、全線 Circle K 便利店、香港中華煤氣有限公司及 Towngas Avenue、香港教育大學、嶺南大學等，以上公司轄下的全線分店、辦公室及院校，在當天不主動派發或主動暫停使用紙巾、餐紙、濕紙巾及抹手紙。



- ▲ 舉行「無紙巾日」記者招待會，以推動市民養成減少使用紙巾的習慣。
To encourage the public to reduce using tissue at 'No Tissue Day' press conference.

環保減廢政策推行經驗分享會

本會於 2017 年 6 月 7 日與環境保護署舉辦經驗分享會：「在社福界如何面對未來環保減廢政策—都市固體廢物收費的推行」，目的在於推廣都市固體廢物收費，從而制訂籌備工作，為未來實施收費作好準備。我們期望推廣廢物源頭分類，並與其他機構一同交流減廢策略。分享會吸引逾 180 名來自社福界、教育界人士出席參與。



- ▲ 各嘉賓於分享會上解答在場人士的提問。
Speakers answer the audience's queries at the sharing session.

Advocate 'No Tissue Day'

The amount of tissue paper and hand wipes disposed of daily by the people of Hong Kong is enormous; daily tissue waste exceeds 720 tonnes. Consequently, the Agency and The Chief Project promoted the first 'No Tissue Day' to promote the habit of using less tissue paper. Participating organisations included Outback Steakhouse of Hong Kong, all of the Circle K Hong Kong convenience stores, The Hong Kong and China Gas Company Limited, Towngas Avenue, The Education University of Hong Kong, and Lingnan University. On the day of the event, the participating branch stores, offices, and institutions did not distribute or use tissue paper, napkins, or wipes.



- ▲ Outback Steakhouse Hong Kong 是「無紙巾日」的活動倡議贊助商，在「無紙巾日」不主動派發餐巾。
Outback Steakhouse Hong Kong support the 'No Tissue Day'.

Sharing Session on Waste Reduction Policy

Co-organised with the Environmental Protection Department, a sharing session on 'Municipal Solid Waste Charging (MSW Charging) Scheme for the Disposal of Wastes' was organised for the social welfare sector on 7th June, 2017 to promote a coming fee policy on waste reduction. We hope to promote waste separation from the source and share the experience with other NGOs. Over 180 individuals from the social welfare and education sectors attended the sharing session.



◀ 社福界代表出席分享會，了解都市固體廢物收費政策。
The representatives learned more the policy of 'Municipal Solid Waste Charging Scheme' at the sharing session.

CFSC 總部大樓減廢試行計劃

為配合政府建議落實都市固體廢物收費政策，本機構總部大樓推行為期一年的「藉都市固體廢物收費達致減廢的社區參與項目」，幫助同事了解新措施，並為未來廢物收費作好準備。

本計劃共有26個單位參與，我們共增加了78個分類回收設備。透過與各樓層主管和前線同事進行47次會議、簡介和示範，講解分類回收操作流程和如何優化大樓內的回收設施，我們在半年內於總部大樓回收了12.2公噸回收物和4.8公噸廚餘。

Waste Reduction Trial Project at the CFSC Headquarter Building

The Agency carried out a one-year 'Community Involvement Project for Waste Reduction Through Quantity-Based Municipal Solid Waste Charging' that supported implementation of municipal solid waste (MSW) fees at our headquarters. With the aim to prepare our staff affected by the MSW fee policy in the near future.



▲ 總部大樓推行減廢試行計劃，鼓勵各同事和單位積極實踐源頭減廢。
The Trial Scheme in waste reduction at Headquarter gives a driving force to staffs and units.



▲ 趣樂幼稚園屬「重量級」冠軍減廢樓層。
Cheerland Kindergarten was awarded the first champion of solid waste reduction.

26 departments participated in 47 meetings, briefings, and demonstration sessions with service in-charge and frontline colleagues to learn about the waste classification – recycling process and the optimisation of the waste recycling system. Ultimately, 78 recycling bins were added in the building. Within half a year, CFSC collected 12.2 tonnes of recyclables and 4.8 tonnes of food waste.

在大家共同的努力下，總部大樓在試行計劃完結後的總垃圾棄置量減少達 50.2%，垃圾袋的使用量亦減少約 30%，不單符合減廢項目訂下的目標，成功將減廢推廣為我們的工作重點之一。



▲「秋祭市集」現場除了設移動書屋外，更可即場學製手繪書。
There are mobile-book store and handmade book workshop at Autumn Festival Market.

地區協作

我們致力與區內不同持份者合作。綠在觀塘與鄰近機構和企業建立緊密的合作關係，設立回收點，當中包括運輸署九龍灣驗車中心、零碳天地、MegaBox商場及創紀之城，定期合辦「重用有用資源」的推廣活動。

With our joint efforts, the amount of waste disposed of at the CFSC Headquarter Building was reduced by 50.2%, and the number of garbage bags used was reduced by 30%. The project not only fulfilled its purpose but also established 'Waste Reduction' as a focus of our work.

- ▼ 綠在觀塘定期舉辦換物活動，於社區推動減廢。
The regular swap party will be held at Kwun Tong Community Green Station to disseminate waste reduction messages.



Community Collaboration

We worked to strengthen our collaborations with various stakeholders. Kwun Tong Community Green Station developed close working relationships with nearby organisations and enterprises, including the Kowloon Bay Vehicle Examination Centre of the Transport Department, the Zero Carbon Building, the MegaBox Shopping Mall, and Millennium City, to establish collection points and coordinate upcycling and promotional activities.



▲ 環境局局長黃錦星先生 GBS, JP (中) 與綠在沙田青年義工合照。
Mr. Wong Kam-sing, GBS, JP, the Secretary for the Environment (middle) support the youth volunteers at event of Shatin Community Green Station.



▲ 都市綠洲舉辦「都市心靈交響樂」，邀請管弦樂團表演曲目。
Orchestras were invited to give performances at Urban Oasis.

都市綠洲和超過25個本地農戶加強合作，每月舉辦有機農墟向市民推廣本地不同有機食物的好處，為市民提供一個接觸本地農戶的平台，去年參加人次超過8,000人。而在「滙豐香港社區夥伴計劃」支持下，都市綠洲舉辦「都市•心靈交響樂」，感謝通利琴行贊助，以及香港交響管樂團、香港譜樂管弦樂協會、香港青年管樂演奏家、翹樂管樂團提供精彩絕倫的表演。

Collaborating with over 25 local farmers, Urban Oasis has organised a monthly Farmers' Market and promoted the variety and benefits of organic food. Urban Oasis has also established a platform for residents to contact local farmers. Over 8,000 individuals attended the Farmers' Market in a year. Furthermore, with the support of the HSBC Hong Kong Community Partnership Programme, Urban Oasis organised an orchestra show. Additional support for the show was provided by Tom Lee Music, The Hong Kong Symphonic Winds, the Hong Kong Postmodern Orchestra Association, and the Hong Kong Young Musicians' Wind Orchestra & O Wind Ensemble.



▲ 企業義工們在都市綠洲體驗園藝活動。
Corporate volunteers gained farming experiences in Urban Oasis.



◀ 服務使用者在心靈綠洲有機會接觸不同植物。
Service users are given chance to access various plants in Serene Oasis.

▶ 獲邀參展「有機農墟@都市綠洲」的本地農場正分享有機種植的心得。
Local farmers shared their experiences of organic farming at 'Organic Farm Market'.



未來發展 Outlook

我們以推動城市的可宜居性為目標，拓展現有服務，在社區中深化環保回收工作，並提升回收質素；面對環保服務界別的急促發展，本會亦要培育人才和加強培訓，以應對未來服務發展的需要。

To achieve our mission of promoting a liveable city, we will expand our service, strengthen the recycling work in the community, and enhance service quality. Moreover, in light of the rapid growth of the sector, we will also provide personnel training to increase worker competence for responding to societal needs.

2017-2018服務統計 (截至2018年3月31日) Service Statistics (as at 31st March, 2018)

